Porównanie tłumaczeń Hioba 28:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otchłań mówi: We mnie jej nie ma, a morze: U mnie też nie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otchłań mówi: We mnie jej nie ma, morze wtóruje: U mnie też nie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głębia mówi: Nie ma jej we mnie. Morze powiada: U mnie też jej *nie ma*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przepaść mówi: Niemasz jej we mnie; i morze też powiada: Niemasz jej u mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Otchłań mówi: Nie masz jej we mnie; a morze powiada: Nie masz jej ze mną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otchłań mówi: Nie we mnie. Nie u mnie - mówi morze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otchłań mówi: Nie ma jej we mnie, a morze powiada: U mnie też nie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Otchłań mówi: Nie ma jej we mnie, a morze: Nie ma jej ze mną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otchłań mówi: «Nie ma jej u mnie!». Mówi morze: «We mnie jej nie ma!».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głębina mówi: ”Nie ma jej we mnie.” ”U mnie też nie przebywa” - odpowiada morze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Безодня сказала: Немає в мене. І море сказало: Немає зі мною.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Głębina woła: We mnie jej nie ma; a morze powiada: Przy mnie jej nie ma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Głębina wodna rzekła: ’Nie ma jej we mnie! ’Morze też powiedziało: ’Nie ma jej u mnie! ’